



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
26 March 2013
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 23-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 4 марта 2013 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Бергер..... (Германия)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Руис Масье

Содержание

День памяти Фатиха Буайяд-Аги

Организация работы

Пункт 111 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (*продолжение*)

а) Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (*продолжение*)

Пункт 136 повестки дня: Объединенная инспекционная группа

Пункт 130 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

13-24833X (R)



Просьба отправлять на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

День памяти Фатиха Буайяд-Аги

1. **Председатель** отдает дань памяти члена Комиссии по международной гражданской службе Фатиха Буайяд-Аги.

Организация работы (A/C.5/67/L.21)

2. **Председатель** предлагает Комитету рассмотреть предлагаемую временную предварительную программу работы на первую часть возобновленной шестьдесят седьмой сессии, подготовленную на основе записки Секретариата о состоянии готовности документации (A/C.5/67/L.21). Он информирует Комитет о том, что все доклады Секретариата для рассмотрения на первой части возобновленной сессии изданы. Девять из 13 докладов представлены своевременно; один издан за шесть недель до начала возобновленной сессии, а другие - за 15-20 дней до ее начала. Главными причинами позднего издания являются позднее представление, чрезмерный объем документов и другие причины, неподконтрольные Секретариату. Работа над докладами Консультативного комитета будет завершена при первой возможности.

3. **Г-н Томсон** (Фиджи), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, как это происходило и ранее, Бюро должно вносить изменения в программу работы на всем протяжении сессии, с тем чтобы отражать в ней процесс консультаций. Необходимо отвести достаточное время для досконального и результативного обсуждения Комитетом новых и отложенных пунктов, включая управление людскими ресурсами, подотчетность и доклады Объединенной инспекционной группы (ОИГ) и Консультативной группы высокого уровня.

4. Хотя Группа 77 и Китая отмечает улучшение положения с документацией для возобновленной сессии, ее беспокоит, что некоторые доклады издавались с опозданием, а некоторые и вовсе еще не изданы. Для того чтобы Комитет мог работать эффективно и принимать вполне обоснованные решения, необходимо, чтобы все документы издавались вовремя на всех официальных языках в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи.

5. **Г-н Леон Гонсалес** (Куба), выступая от имени Сообщества латиноамериканских и карибских госу-

дарств (СЕЛАК), говорит, что программа работы включает многие вопросы, имеющие огромное значение для СЕЛАК. В основе дискуссий по вопросам, отложенным с основной части сессии, особенно вопросам управления людскими ресурсами и общей системы Организации Объединенных Наций, должны лежать уже достигнутые по этим вопросам договоренности, и необходимо сделать все возможное для достижения компромисса по остающимся вопросам, проявив при этом конструктивность и прагматизм.

6. Положение с документацией к сессии по-прежнему вызывает беспокойство, поскольку запоздалое издание докладов препятствует процессу принятия решений Комитетом. Крайне важно, чтобы Секретариат решил эту проблему и сделал все возможное для своевременного представления докладов в соответствии с правилами процедуры Ассамблеи и ее резолюциями по данному вопросу.

7. **Г-н Врайлас** (наблюдатель от Европейского союза), выступая также от имени присоединяющейся страны Хорватии; стран-кандидатов: бывшей югославской Республики Македонии, Исландии, Сербии, Турции и Черногории; страны, находящейся в процессе стабилизации — Боснии и Герцеговины, а также Украины, говорит, что, несмотря на усиление факторов, отрицательно сказывающихся на национальных бюджетах, Комитету удалось достичь консенсуса по ряду сложных вопросов в ходе основной части сессии. Он выражает надежду, что делегации продолжат работу в духе компромисса и завершат рассмотрение вопросов в пределах времени, отведенного на первую часть возобновленной сессии.

8. Он приветствует консенсус по вопросу расходов на воинские контингенты и связанным с ними вопросам, достигнутый Консультативной группой высокого уровня, и выражает надежду, что Ассамблея одобрит доклад Группы в целом, в частности в свете взаимозависимого характера многих рекомендаций.

9. К числу других основных приоритетов относятся создание эффективной системы подотчетности; поиск наиболее благоприятных, устойчивых и жизнеспособных с финансовой точки зрения условий размещения персонала в Центральных учреждениях; обеспечение более эффективного и результативного использования ресурсов на проезд воз-

душным транспортом; и дальнейшее укрепление охраны и безопасности. Его делегация рассчитывает также на обмен мнениями по вопросам информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) и шагам, предпринимаемым с целью повышения безопасности ИКТ.

10. В вопросе закупок его делегация придерживается мнения, что деятельность Организации в области закупок должна носить устойчивый характер и содействовать процессу охраны окружающей среды, социальному прогрессу и экономическому развитию за счет более рационального использования ресурсов, оптимизации расходов и повышения качества товаров и услуг.

11. Наконец, его делегация с беспокойством принимает к сведению новую смету расходов на ремонт повреждений, причиненных ураганом Сэнди. Следует надеяться, что уроки, извлеченные из его последствий, позволят обеспечить, чтобы Организация была защищена как в физическом, так и в финансовом смысле от любых будущих стихийных бедствий.

12. **Г-н Роман-Морей** (Перу) говорит, что в программе работы содержится много исключительно важных вопросов, в частности вопрос о ходе работы по созданию системы подотчетности, которому следует уделить больше внимания, чтобы Организация могла функционировать более эффективно и результативно. Будучи представителем страны, предоставляющей войска, он приветствует доклад Консультативной группы высокого уровня о ставках возмещения расходов. Важное значение имеет и доклад ОИГ — единственного независимого надзорного органа в системе Организации Объединенных Наций.

13. Вызывает сожаление, что Комитет отложил рассмотрение ряда вопросов на период после основной части сессии. Не следует возобновлять обсуждение вопросов, по которым делегации уже достигли договоренности; вместо этого Комитету лучше было бы сосредоточить внимание на нерешенных вопросах.

14. Наконец, хотя Секретариат своевременно издал большую часть документов к сессии, задержка с изданием некоторых из них привела к опозданию в издании соответствующих докладов Консультативного комитета. Завершение работы Пятого коми-

тета в установленные сроки зависит от своевременного издания докладов.

15. **Г-жа Лингенфельдер** (Южная Африка) говорит, что ее делегация рассчитывает на обсуждение рекомендаций Консультативной группы высокого уровня о ставках возмещения расходов странам, предоставляющим войска, и полагает, что эти рекомендации позволят проводить более предсказуемое рассмотрение вопроса о расходах на воинские контингенты в будущем. Любому новому процессу в этой связи не должны препятствовать процедурные соображения, и он должен быть сконцентрирован на результатах существа.

16. Что касается ИКТ, важно сформировать единообразную систему, чтобы Организация могла выполнять свои мандаты. Современная техника может также использоваться для разработки планов готовности к стихийным бедствиям и восстановления после них, эти планы должны предусматривать надежные запасные процедуры, защищенные информационные среды и подготовку персонала по вопросам ИКТ. Способность Организации противостоять стихийным бедствиям была подвергнута испытанию ураганом Сэнди. Ее делегация приветствует назначение целевой группы высокого уровня для изучения извлеченных уроков и необходимых дополнительных чрезвычайных мер реагирования. В связи с ИКТ и чрезвычайными мерами реагирования следует также рассмотреть потребности инвалидов.

17. Следует принять меры к усилению подотчетности и надзора и недопущению дублирования усилий в рамках Организации. Следует решать проблемы, связанные с согласованием сквозных вопросов, поскольку в связи с ними может происходить дублирование и они могут отрицательно сказываться на бюджете.

18. Наконец, осознавая потребность в расширении и укреплении резерва гражданских специалистов в порядке содействия созданию потенциала в странах, выходящих из состояния конфликта, ее делегация приветствует инициативу, касающуюся создания гражданского потенциала для этих целей, и поддерживает принцип национальной ответственности за осуществление усилий по созданию потенциала.

19. **Г-н Аики** (Япония) говорит, что Комитету следует сделать все возможное для своевременного за-

вершения своей работы. Особое значение имеет доклад Консультативной группы высокого уровня, поскольку содержащиеся в нем рекомендации позволяют Организации Объединенных Наций проводить устойчивые операции по поддержанию мира. Крайне важно, чтобы Ассамблея поддержала эти рекомендации в целом для их осуществления начиная с 1 апреля 2013 года.

20. В стремлении сделать Организацию более ответственной, эффективной и устойчивой Комитет рассмотрит также вопросы подотчетности, закупок и размещения персонала в Центральных учреждениях. Что касается управления людскими ресурсами, то Комитет согласовал в предварительном порядке пункты, относящиеся к предлагаемым рамкам мобильности, в проекте резолюции по управлению людскими ресурсами в ходе основной части сессии. Эту договоренность следует сохранить, чтобы Комитет мог сосредоточить внимание на нерешенных вопросах.

21. **Г-н Торселла** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Комитету следует прекратить распростиравшуюся практику, которая ограничивала в ходе последних сессий его способность своевременно выполнять свою работу надлежащим образом. Его делегация готова принять все необходимые меры, включая проведение заседаний вне обычного рабочего времени и проведение параллельных заседаний, чтобы Комитет выполнил свою программу работы согласно расписанию. Однако, если представители опаздывают на заседания и просто напросто отказываются обсуждать тот или иной конкретный вопрос, чтобы затянуть дискуссию, следует сделать вывод, что они не готовы вести переговоры в духе добросовестности, и его делегация будет реагировать на это соответствующим образом. Кроме того, в будущем залы для переговоров должны быть зоной, свободной от потребления спиртного; шампанское следует открывать лишь после успешного завершения сессии.

22. Его делегация сохраняет приверженность принципу принятия решений в Пятом комитете путем консенсуса. Консенсус, нередко определяемый в Организации Объединенных Наций как отсутствие возражений, представляет собой наилучший способ обеспечения интересов всех сторон. Их обеспечение уже давно является основным фактором, поддерживающим доверие основных плательщиков, таких, как правительства, к работе Органи-

зации. Легитимными могут считаться только те резолюции, в отношении которых есть консенсус среди всех участников, и для Организации Объединенных Наций могут наступить серьезные последствия, если "консенсус" подменить "большинством". Представление или угроза представлением альтернативных проектов резолюции до неофициального принятия уже обсужденного проекта, несомненно, является нарушением принципа принятия решений на основе консенсуса.

23. Работа Пятого комитета связана с работой всех органов Организации. Поэтому его делегация рассматривает свое участие в работе Комитета в более широком контексте многостороннего взаимодействия в Организации Объединенных Наций и проведения внешней политики правительством его страны. Наконец, учитывая надзорную роль Комитета, делегации должны надлежащим образом использовать запланированные официальные заседания для запроса официальных справок у руководящих сотрудников Секретариата по административным и бюджетным вопросам, представляющим особый интерес. Организация Объединенных Наций только выиграет, если Комитет будет уделять больше внимания наиболее существенным вопросам и тенденциям, определяющим расходы и деятельность Организации.

24. **Г-н Масуд Хан** (Пакистан) говорит, что переговоры по пунктам повестки дня, перенесенным с основной части сессии, в частности по управлению людскими ресурсами, следует продолжать с той точки, в которой они были прерваны. Хотелось бы ожидать, что делегации будут проявлять гибкость и политическую волю для достижения широкого консенсуса. Кроме того, решения Бюро в отношении сроков завершения неофициальных консультаций и перенесения пунктов повестки дня на более поздний период должны приниматься открыто, транспарентно и в инклюзивном порядке, в соответствии с ранее применявшейся практикой. Председателю следует обеспечивать, чтобы обсуждению каждого пункта повестки дня отводилось достаточное время.

25. Вследствие запоздалого представления докладов в ходе основной части сессии Комитету пришлось рассматривать отдельные серьезные бюджетные вопросы в состоянии цейтнота. Такие задержки отрицательно сказываются на качестве резолюций Генеральной Ассамблеи и организации работы Комитета. Доклады и документы должны из-

даваться своевременно, чтобы Комитет мог работать надлежащим образом.

26. **Г-н Гонсалес Сегура** (Мексика) говорит, что, поскольку рассматриваемые сегодня вопросы и проекты будут определять лицо Организации в среднесрочной и долгосрочной перспективе, крайне важно, чтобы уроки, извлеченные из недавнего осуществления таких крупномасштабных проектов, как Умоджа и план капитального ремонта, в полной мере были учтены администрацией и использованы при планировании будущих потребностей в размещении персонала Организации и крупных проектов.

27. Согласование проектов резолюций, отложенных с основной части сессии, должно быть проведено в безотлагательном порядке, с тем чтобы Комитет мог сосредоточиться на новых стоящих перед ним вопросах. Хотя его делегация выступает за проведение политики мобильности в целях удовлетворения комплексных изменяющихся потребностей государств-членов, Генеральному секретарю следует более подробно изложить логистические и финансовые последствия этого плана. Наконец, для эффективного и результативного осуществления Секретариатом своих мандатов необходим прогресс в деле обеспечения подотчетности и транспарентности в вопросах использования ресурсов и должной оценки качества и результатов работы сотрудников.

28. **Г-н Пехливан** (Турция) говорит, что, к сожалению, методология подготовки шкалы взносов в регулярный бюджет в ходе основной части шестидесяти седьмой сессии в Комитете не получила глубокого рассмотрения и ее обсуждение будет вновь отложено по причине изменения экономических условий в государствах-членах. Поскольку нынешняя методология не отражает принципа платежеспособности, ее следует незамедлительно пересмотреть, и Ассамблея должна определить руководящие принципы в отношении элементов методологии, применяемой Комитетом по взносам.

29. Пятому комитету следует в ускоренном порядке завершить работу по реформе управления людскими ресурсами, включая предлагаемый план мобильности. По-прежнему вызывает беспокойство вопрос о справедливом географическом распределении персонала Организации Объединенных Наций. Оратор призывает Генерального секретаря изучить эту проблему и исправить системные не-

достатки. Существует также безотлагательная необходимость унифицировать ставки компенсации сотрудников и применять последовательные критерии и процедуры, обеспечивающие одинаковое отношение ко всем сотрудникам, в частности работающим в одном и том же месте службы. Пакеты компенсации должны быть стандартизованы, а систему компенсации следует упростить и модернизировать при одновременном обеспечении транспарентности и справедливости.

30. Оратор приветствует меры по созданию рамок подотчетности, основанных на ориентированном на результаты управлении и управлении рисками предприятия, признавая при этом, что их будет не просто осуществить в такой многосоставной и многообразной организации, как Организация Объединенных Наций. По этой причине подотчетность следует увязать с бюджетным процессом и сделать составной частью Умоджи и реформы управления людскими ресурсами. Наконец, закупки должны стать более рентабельными и эффективными, сохраняя справедливый, транспарентный и добропорядочный характер. Оратор приветствует увеличение числа контрактов, присуждаемых компаниям из развивающихся стран, и выражает надежду, что упрощение процесса подачи заявок приведет к более справедливому географическому распределению поставщиков. Его делегация поддерживает идею создания рамочной основы для мониторинга и внутреннего контроля за деятельностью по закупкам в качестве компонента Умоджи, при использовании имеющихся ресурсов.

31. **Г-жа Морено Герра** (Куба) говорит, что Комитет, который должен работать с такой же эффективностью, какой он требует от Секретариата, и подавать пример эффективного использования ресурсов, проявил серьезные недостатки с точки зрения управления в ходе основной части сессии. Стремление ряда государств-членов реформировать Организацию и некоторые из ее наиболее фундаментальных административно-бюджетных процедур, а также вывести за рамки контекста тщательно сбалансированные резолюции и является одной из причин, лежащих в основе сложившейся ситуации, которая вызывает озабоченность у ее делегации наравне с представлением набора положений, нарушающих приобретенные права персонала Организации Объединенных Наций.

32. Представление Секретариатом недостаточно подготовленных предложений по существенным вопросам и чрезмерные задержки в издании документов свидетельствуют о неуважительном отношении к решениям и резолюциям Ассамблеи по данному вопросу и сказываются на работе Комитета. В то время как все государства-члены должны проявлять достаточную политическую волю во избежание повторения ошибок и в интересах обеспечения эффективной работы Комитета, Секретариату следует соблюдать правила своевременного представления документации на всех официальных языках и своевременно и всесторонне отвечать на просьбы государств-членов о предоставлении дополнительной информации.

33. Работа Комитета будет более эффективной, если сделать ее более транспарентной. С этой целью целесообразно сделать все дискуссии, проводимые в Центральном учреждении, открытыми для представителей всех государств-членов, а при подготовке программы работы Бюро должно обеспечивать, чтобы на одно и то же время не планировалось двух и более заседаний. С озабоченностью отмечая увеличение числа неофициальных заседаний с участием сотрудников Секретариата, оратор говорит, что такие дискуссии и предоставляемая информация должны отражаться в кратких отчетах об официальных заседаниях с целью укрепления институциональной памяти Комитета. Хотя ее делегация не выступает против проведения неофициальных консультаций, они должны дополнять, а не подменять собой официальные заседания.

34. Наконец, ее делегация просит Бюро организовать официальное заседание с участием представителей Секретариата, чтобы государства-члены могли получить самую последнюю информацию о ходе осуществления резолюции 67/247 Генеральной Ассамблеи о бюджете по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов в свете серьезных вызовов, встающих перед Организацией, и важности мандатов, предоставленных ей государствами-членами.

35. **Председатель** говорит, что, как он полагает, Комитет желает утвердить предлагаемую программу работы при том понимании, что Бюро, по мере необходимости, сможет вносить в нее изменения в ходе сессии.

36. *Решение принимается.*

Пункт 111 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (продолжение)

а) Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение) (A/67/101/Add.1)

37. **Председатель** обращает внимание членов на документ A/67/101/Add.1, в котором говорится, что г-жа Намгья Кхампа (Индия) вышла из состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и правительство Индии назначило г-на Виная Кумара, которого поддерживает Группа государств Азии и Тихого океана, на оставшийся срок полномочий г-жи Кхампы. Он полагает, что Комитет желает рекомендовать назначить г-на Кумара членом Консультативного комитета на срок полномочий, начинающийся с даты назначения и истекающий 31 декабря 2013 года.

38. *Решение принимается.*

39. *Г-н Кумар рекомендуется для назначения членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на срок, начинающийся с даты его назначения и истекающий 31 декабря 2013 года.*

Пункт 136 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (A/67/34 и A/67/724)

40. **Г-н Поста** (Председатель Объединенной инспекционной группы), представляя доклад ОИГ за 2012 год и программу работы на 2013 год (A/67/34), говорит, что в 2012 году Группа подготовила 17 докладов и записок и одно письмо руководству, в основном по общесистемным вопросам. Ее веб-сайт был обновлен, и была запущена электронная система отслеживания состояния дел с выполнением ее рекомендаций. Улучшена информационно-коммуникационная работа и укреплено взаимодействие с Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР). Стало более систематическим сотрудничество с другими органами по координации и внутреннему надзору, что обеспечивает синергетический эффект и позволяет избегать дублирования. В ответ на содержащуюся в резолюции 66/259 просьбу Ассамблеи о том, чтобы доклады Группы издавались заблаговременно до проведения совещаний директивных органов, ОИГ проводит работу с КСР с целью со-

крашения шестимесячного срока для получения замечаний от организаций, стремясь ускорить завершение работы над докладами. Группа закончила работу по составлению руководящих принципов оценки, которые были приведены в соответствие с принципами Группы Организации Объединенных Наций по оценке, и вскоре завершит работу над руководящими принципами проведения исследований; при этом и те, и другие принципы учитывают наилучшие методы международной практики.

41. Программа работы на 2013 год включает 12 новых проектов: 10 общесистемных докладов и 2 доклада по отдельным организациям. Группа применяет новый подход к планированию, включая в программу два технико-экономических обоснования, позволяющих оценивать заинтересованность клиента и ресурсы, требующиеся для проведения конкретных комплексных обзоров; если обзоры будут одобрены, то они будут проводиться в 2014 году.

42. ОИГ продолжит максимально использовать электронную систему отслеживания для мониторинга согласия и осуществления рекомендаций участвующими организациями; в настоящее время система предусматривает онлайн-доступ государств-членов, позволяющий им делать то же самое. В то время как для создания системы отслеживания были выделены бюджетные средства, средства на содержание и обновление системы предусмотрены не были; потребуются дополнительные ресурсы для содержания системы и обеспечения контроля качества - функции, которую Группа не в состоянии выполнять в рамках нынешнего бюджета.

43. Будучи единственным общесистемным независимым надзорным органом, ОИГ приветствует предложения о том, что она должна играть роль в осуществлении мандатов, вытекающих из четырехгодичных всеобъемлющих обзоров политики. Согласно одному из этих предложений Группа в качестве компонента внутреннего координационного механизма по общесистемной оценке должна представлять предложения по экспериментальным оценкам. Тем не менее, хотя после укрепления в последние годы Группа вполне может играть свою предусмотренную мандатом роль, она уже не в состоянии делать больше, располагая теми же ресурсами. Исходя из требования учитывать фактор бережливости при принятии решений по финансовым вопросам,

организации системы Организации Объединенных Наций требуют в большей, чем когда-либо ранее степени внутреннего надзора для осознанного выбора в отношении выделения ресурсов. Хотя в последние два десятилетия финансирование внутреннего надзора существенно возросло, уровень финансирования внешнего надзора остался прежним, несмотря на увеличившийся спрос. Одна из основных причин этого заключается в том, что те, кто подлежит надзору, участвуют в составлении бюджета Группы; ее бюджетные предложения сокращаются Генеральным секретарем без обсуждения смысла предлагаемых увеличений еще до представления Ассамблее. Такой порядок существенно ограничивает независимость ОИГ и отрицательно сказывается на ее способности осуществлять свои мандаты; в этой связи оратор просит предоставить Группе возможность представлять свои бюджетные предложения, вместе с замечаниями Генерального секретаря, через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.

44. **Г-н Херман** (Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций), вынося на рассмотрение записку Генерального секретаря по докладу ОИГ (A/67/724), говорит, что в порядке оказания поддержки ОИГ при подготовке ее программы работы на 2013 год КСР обратился к учреждениям с просьбой представить предложения и сформулировал полезные темы для рассмотрения Группой. Для ускорения передачи замечаний по докладом ОИГ КСР просил организации более оперативно отвечать на просьбы о представлении замечаний. Секретариат КСР все чаще работает вместе с членами Группы над подготовкой ее докладов для получения всестороннего и согласованного результата.

45. В последнее время взаимодействие между двумя органами активизировалось вследствие роста масштабов изучения Группой общесистемных вопросов. В 2012 году секретариат КСР подготовил замечания по 13 докладом ОИГ в сроки, установленные статутом ОИГ. Эти мероприятия осуществлялись в рамках имеющихся, весьма ограниченных ресурсов. По мере осуществления Группой ее стратегического рамочного плана на период 2010–2019 годов и сосредоточения внимания на общесистемных вопросах нагрузка на ресурсы КСР еще более возрастет.

46. Генеральный секретарь в его качестве Председателя КСР призвал членские организации поддерживать эффективную связь с Группой, оперативно реагировать на просьбы о предоставлении информации и обеспечивать своевременное осуществление ее рекомендаций. Там, где это целесообразно, инспекторы ОИГ приглашаются для участия в совещаниях вспомогательного механизма Совета. Продолжение диалога между КСР и ОИГ позволяет усилить их взаимодействие и таким образом способствует укреплению системы Организации Объединенных Наций как единого целого.

47. **Г-н Томсон** (Фиджи), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что доклады ОИГ, носящие общесистемный характер, будут способствовать лучшей координации между организациями системы Организации Объединенных Наций, которым следует в полной мере выполнять принятые ими рекомендации. Он приветствует прогресс в осуществлении стратегического рамочного плана Группы и введение в эксплуатацию электронной системы отслеживания; следует поблагодарить организации, которые уже представили свои замечания Группе в начале 2013 года, остальные должны незамедлительно последовать их примеру.

48. Оратор с озабоченностью отмечает, что с учетом нынешних темпов обзора участвующих организаций ОИГ будет рассматривать вопросы управления и администрации каждой организации один раз в 14 лет. Полезно было бы узнать, какова минимальная стандартная частотность, требующаяся для обеспечения надлежащего надзора. Группу беспокоит также и то, что бюджет ОИГ на протяжении 20 лет не увеличивался, и это притом, что Группа стремится удовлетворять растущий спрос на проведение общесистемных оценок. Консультативному комитету и Секретариату следует незамедлительно проанализировать процесс представления бюджета Группы, который, как представляется, не полностью соответствует ее статуту, чтобы обеспечить оперативную независимость ОИГ и выделение надлежащих ресурсов для осуществления ее мандата.

49. Группа приветствует вклад участвующих организаций в программу работы ОИГ на 2013 год и усилия ОИГ, направленные на совершенствование ее методов работы, приведение ее практики в соответствие с нормами Группы Организации Объединенных Наций по оценке и координацию с другими надзорными органами. Отмечая, что в своей резо-

люции 67/226 Ассамблея учредила временный механизм координации проведения общесистемной оценки оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в целях развития, оратор предлагает всем участникам механизма учитывать, что ОИГ является единственным независимым органом внешнего надзора в системе Организации Объединенных Наций, обладающим мандатом на проведение общесистемных оценок, инспекций и расследований.

50. **Г-н Роман-Морей** (Перу) говорит, что для обеспечения эффективного, результативного и беспристрастного функционирования ОИГ надлежащий бюджет ОИГ следует сделать частью бюджетных предположений Генерального секретаря. Удивительно, что бюджет ОИГ систематически урезается и изменяется, прежде чем он включается в бюджет по программам; еще более удивительно, что вместо того, чтобы укреплять бюджет ОИГ, государства-члены создают препятствия для этого, после чего требуют результатов. Реформа Организации Объединенных Наций должна предусматривать укрепление органа внешнего надзора Организации. Невзирая на эти трудности ОИГ опубликовала в 2012 году 17 докладов и заканчивает работу еще над четырьмя докладами, она повысила эффективность в последние годы благодаря своему стратегическому рамочному плану на период 2010–2019 годов.

51. Государства-члены не должны рассчитывать на то, что ОИГ будет делать больше меньшими средствами; скорее следует ожидать, что она будет стремиться делать столько же, но меньшими средствами. Как недавно признал Генеральный секретарь в своем обращении к Генеральной Ассамблее, впредь невозможно будет делать больше меньшими средствами, особенно в условиях, когда государства-члены создают новые мандаты, не увеличивая при этом бюджет. Его делегация не возражает против реформы ОИГ, поскольку всегда можно найти пути к улучшению, однако сначала государствам-членам следовало бы задуматься над обеспечением того, чтобы директивные органы в полной мере рассмотрели и обсудили доклады Группы и приняли меры, вытекающие из ее рекомендаций.

Пункт 130 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов (продолжение)

Нормы проезда воздушным транспортом (A/67/356, A/67/636 и A/67/695)

52. **Г-н Баес** (начальник Службы координации директивной и надзорной деятельности), вынося на рассмотрение доклад Генерального секретаря о нормах проезда воздушным транспортом (A/67/356), говорит, что доклад охватывает двухлетний период, закончившийся 30 июня 2012 года, а также содержит сопоставительные статистические данные за двухлетний период, закончившийся 30 июня 2010 года, и анализ тенденций за предыдущие десять лет. В таблицах 1 и 2 собраны данные о поездках сотрудников Секретариата и других структур Организации Объединенных Наций за соответствующие периоды. Поездки первого заместителя Генерального секретаря первым классом проведены как исключение из нормы в период с 1 июля 2010 года по 3 апреля 2011 года, поскольку после этой даты Ассамблея в своей резолюции 65/268 установила для первого заместителя Генерального секретаря те же нормы оплаты официальных поездок, которые предусмотрены в резолюции 42/214 для Генерального секретаря.

53. Управление служб внутреннего надзора (УСВН) в своем докладе о всеобъемлющей проверке деятельности, связанной с поездками воздушным транспортом, и соответствующей практики (A/67/695) сделало вывод о том, что политика и практика предоставления исключений являются надлежащими и применяются последовательно. Заместитель Генерального секретаря по вопросам управления в соответствии с делегированными ему полномочиями тщательно рассматривает все просьбы о предоставлении исключений и их мотивацию, обеспечивая их соответствие положениям, правилам и процедурам, и проявляет крайнюю сдержанность в вопросе их удовлетворения.

54. **Г-н Руис Масье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), вынося на рассмотрение соответствующий доклад Консультативного комитета (A/67/636), говорит, что в докладе отмечен рост числа исключений из норм проезда воздушным транспортом и расходов в связи с ними. Консультативный комитет рекомендует Ассамблее просить Генерального сек-

ретаря провести анализ тенденций в связи с такими исключениями и их влияния на транспортные расходы, принять меры к ограничению их растущего применения и обеспечить выполнение соответствующих правил и процедур. Консультативный комитет напоминает также о своих рекомендациях, содержащихся в предыдущем докладе (A/66/739), относительно заблаговременного приобретения билетов.

55. **Г-н Канджа** (помощник Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), вынося на рассмотрение доклад УСВН о всеобъемлющей проверке деятельности, связанной с поездками воздушным транспортом, и соответствующей практики (A/67/695), говорит, что ограниченные возможности информационных систем постоянно затрудняют сбор всеобъемлющих данных о расходах в связи с поездками воздушным транспортом, являющихся значительной категорией расходов. УСВН подсчитало, что за двухгодичный период 2010-2011 годов эти расходы составили 535 млн. долл. США по Центральным учреждениям, отделениям вне Центральных учреждений и региональным комиссиям и 40 млн. долл. США по специальным политическим миссиям. По миротворческим миссиям они составили 91 млн. долл. США и 103 млн. долл. США за финансовые годы, закончившиеся, соответственно, 30 июня 2010 года и 30 июня 2011 года. Управление пришло к выводу, что применяемые Секретариатом процедуры управления, управления рисками и контроля являются частично удовлетворительными, поскольку в разумных пределах обеспечивают гарантии того, что деятельность, связанная с поездками воздушным транспортом, управляется эффективно.

56. В докладе отражен ряд ключевых результатов проверки. К концу декабря 2012 года Секретариат полностью или частично выполнил все, кроме одного, положения резолюции 65/268 Генеральной Ассамблеи, касающиеся норм проезда воздушным транспортом. Невыполненное положение касается информирования Ассамблеи об общей сумме расходов на проезд воздушным транспортом по регулярному бюджету на двухгодичные периоды 2010-2011, 2008-2009 и 2006-2007 годов. В феврале 2013 года Генеральный секретарь сделал исключительный шаг, делегировав полномочия по предоставлению исключений в отношении проезда воздушным

транспортом заместителю Генерального секретаря по вопросам управления.

57. Созданы механизмы для организации поездок, однако существует необходимость в глобальном управлении поездками для консолидации потребностей и получения максимальных скидок от авиакомпаний. Следует издать официальное руководство по вопросам политики в области поездок, включая определение таких основных терминов, как наименьшая логически оправданная стоимость проезда, и отслеживать деятельность продавца. Руководители подразделений, занимающихся оформлением поездок, должны более тесно координировать свои операции и обмениваться опытом наилучших методов работы. Хотя процессы торгов для получения контрактов на оказание услуг по перевозкам в основном отвечают требованиям Финансовых положений и правил, следует прояснить критерии для проведения обзоров соблюдения правовых норм в ходе оценки заявок. Политика и процедуры, касающиеся предоставления исключений из норм проезда воздушным транспортом, являются адекватными и соблюдаются последовательно.

58. Анализ затрат-выгод применения варианта паушальной выплаты на поездки и переезд показал, что к этому варианту прибегает 91 процент имеющих на это права лиц в основных местах службы и что в среднем выплаченные суммы составляют 77 процентов от сметной стоимости билетов на проезд воздушным транспортом и прочих причитающихся выплат. Пособие на перевозку несопровождаемого груза, на долю которого приходится около 53 процентов расходов в связи с поездками, организуемыми Организацией Объединенных Наций, широко не используется. Если исключить эти расходы, то суммы паушальных выплат составляют 183 процента от сметной суммы расходов на поездки. Около 89 процентов имеющих на это право лиц в отдельных местах службы воспользовались пособием на переезд. Анализ данных за 2011 год показывает, что сумма пособий на переезд превышает фактическую сумму расходов в случаях, когда организацией перевозки личных вещей занималась Организация Объединенных Наций. Вместе с тем, если бы сотрудники полностью использовали все причитающиеся им суммы на перевозку груза, то это стоило бы Организации гораздо больше, чем паушальные выплаты. Пособие на переезд также позволяет применять гибкость при решении вопроса о выплате

пособий на перевозку груза и полную перевозку имущества. Департамент по вопросам управления не проводил анализа затрат-выгод варианта паушальной выплаты в связи с поездками с 1995 года, а такой анализ мог бы подтвердить, приносит ли этот вариант ожидаемые результаты.

59. Секретариат согласился со всеми рекомендациями по результатам проверки и либо приступил к их осуществлению, либо планирует осуществить их в определенные сроки.

60. **Г-н Томсон** (Фиджи), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что дискуссия в Комитете должна привести к совершенствованию системы норм проезда воздушным транспортом, которая соответствует работе, выполняемой сотрудниками организаций системы Организации Объединенных Наций, с учетом специальных потребностей, требований и условий работы. Он выражает надежду, что улучшение информационного управления, которое должно произойти с полным вводом в строй Умоджи, позволит внести большую ясность и определенность в политику и процесс принятия решений в области проезда воздушным транспортом. Внесение изменений в политику по этим вопросам, как и по всем вопросам управления и финансов остается исключительной прерогативой Пятого комитета и Генеральной Ассамблеи.

61. **Г-н Торселла** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, в то время как надлежащий уровень оплаты проезда при официальных поездках персонала и представителей Организации Объединенных Наций необходимо обеспечивать, расходы в связи с поездками в сумме 575 млн. долл. США по регулярному бюджету за двухгодичный период 2010–2011 годов и 194 млн. долл. США на поездки в связи с миротворческими операциями за период с июля 2009 года по июнь 2011 года, на общую сумму 769 млн. долл. США - при сравнении с расходами на одну масштабную операцию по поддержанию мира и более чем годовым финансированием всех специальных политических миссий - являются причиной глубокой озабоченности. Тот факт, что сумма, израсходованная из регулярного бюджета, в восемь раз превышает ассигнования, выделенные на проезд в бюджете, утвержденном Ассамблеей, поднимает вопрос о транспарентности бюджетного процесса. Поскольку расходы в связи с поездками составляют почти 11 процентов от регулярного бюджета, необходимо провести обзор и внести со-

ответствующие коррективы; к сожалению, Ассамблея не смогла одобрить на своей шестьдесят шестой сессии предложения Генерального секретаря, направленные на улучшение политики в этой области.

62. Федеральная система Соединенных Штатов, являющаяся компаратором для системы окладов и пособий Организации Объединенных Наций, должна использоваться в качестве компаратора и в вопросах ограничения этих пособий; в этой связи продолжительность поездки, в отношении которой разрешен проезд бизнес-классом, следует увеличить с 9 до 14 часов, в соответствии с нормой в гражданской службе Соединенных Штатов. Кроме как в случаях со смягчающими обстоятельствами, сотрудникам Организации Объединенных Наций нет никакой необходимости пользоваться бизнес-классом при проезде воздушным транспортом в Вену и Бриндизи.

63. Следует рассмотреть и другие щедрые и устаревшие политические установки, регулирующие выплату пособий в связи с поездками. Выплата суточных за время перелета равнозначна возмещению сотрудникам расходов на питание и гостиницу во время перелета. Кроме того, согласно действующим правилам исчисления общей продолжительности поездки добавление четырехчасового перерыва к пятичасовому перелету может привести к повышению уровня перелета до бизнес-класса. Помимо этого, вариант паушальной выплаты, который основан на стоимости проезда классом, который более не существует, приводит к выплатам, почти вдвое превышающим фактическую стоимость проезда. Для перекрытия лазеек, которые приводят к столь вопиющим и расточительным перекосам, следует провести всесторонний обзор политики, правил и руководящих принципов. Кроме того, руководству Организации следует предоставить рекомендации и средства для более разумного управления в вопросах проезда воздушным транспортом.

64. Следует незамедлительно улучшить процесс сбора и анализа информации, касающейся поездок, не дожидаясь полного ввода в строй Умоджи. УСВН неоднократно указывало на то, что отсутствие управленческой информации является одним из наиболее существенных пробелов, не позволяющих Генеральному секретарю эффективно внедрять общеорганизационные изменения, а без правильного понимания нынешних тенденций будет невозможно улучшить политику и стратегии групповых закупок

и доработать правила по вопросам проезда воздушным транспортом. В этой связи положительной практикой представляется использование в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве пульта для отслеживания тенденций в области воздушных перевозок, эту практику стоит распространить на всю систему. Способствовать использованию минимальных цен и упрощению процедуры может и предоставление персоналу технических средств для электронного бронирования билетов по обычно используемым маршрутам. Эти средства могут быть полезными и руководству при сопоставлении тенденций с контрольными параметрами и при выявлении обычных маршрутов.

65. Экономии можно было достичь и за счет переоценки порядка паушальной выплаты на основе фактической степени использования и рыночных цен, а также за счет истребования возврата средств, на которые Организация Объединенных Наций имеет право в результате отмены рейсов и изменений расписания. Для получения эффекта экономии за счет масштабов следует усилить требования в отношении поездок в рамках Организации Объединенных Наций и даже в рамках всей системы.

66. Другой причиной озабоченности является большое число предоставляемых исключений из правил, касающихся норм проезда. Согласно данным Генерального секретаря, за период с июля 2010 года по июль 2012 года было предоставлено 529 исключений, разрешивших сотрудникам и представителям проезд бизнес-классом или первым классом вместо экономического, что почти на 60 процентов больше, чем в предыдущие два года. Эти исключения посылают неверный сигнал системе Организации Объединенных Наций и налогоплательщикам, которые ее финансируют.

67. Отмечая, что УСВН рекомендовало провести оценку варианта паушальной выплаты, которая не корректировалась последние 20 лет, оратор интересуется, почему Секретариат в своем ответе указал, что такая оценка не может быть проведена до 2015 года. Напоминая также, что в марте 2012 года Комитет был информирован о том, что 74 процента из 73 млн. долл. США, затраченных на поездки из Нью-Йорка и Женевы, были связаны с проездом бизнес-классом, он просит предоставить последние данные по этому вопросу. Он также спрашивает, касаются ли исключения из норм проезда только отдельных лиц или также лиц сопровождения.

68. **Г-н Баес** (начальник Службы координации директивной и надзорной деятельности), отвечая на вопросы представителя Соединенных Штатов Америки, говорит, что вопрос об использовании варианта паушальной выплаты, который предоставляет сотрудникам больше гибкости при самостоятельной организации их поездки в отпуск с выездом на родину, обсуждается в контексте осуществления Умоджи. Нынешняя система расчетов, основанная на 75 процентах от стоимости билета полного экономического класса и широко используемая в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, распространяется не только на стоимость билета, но и на другие расходы, являющиеся частью причитающейся выплаты. Принимаются меры по реформированию этих расчетов справедливым и надлежащим для сотрудников во всех местах службы образом.

69. Что касается исключений из норм проезда воздушным транспортом, то информация, содержащаяся в приложениях к докладу Генерального секретаря (A/67/356), касается только соответствующих отдельных лиц.

70. **Г-н Броннер** (начальник Службы коммерческой деятельности) говорит, что в 2012 году расходы на поездки по Женеве и Вене составили 66,4 млн. долл. США, 54,9 процента которых пришлись на проезд экономическим классом и 39,4 процента — на проезд бизнес-классом.

Заседание закрывается в 12 ч. 25 м.